

Mayson, M.S.FUNG

maysonfung@gmail.com, Call/WhatsApp: 07423314316

Mandarin and Cantonese Interpreter

I am a UK-based professional Mandarin and Cantonese interpreter specializing in the public sector; Cantonese native speaker, qualified and registered Mandarin teacher trained in Beijing with a BA and PGDE in Chinese Language & Literature and 7 Years of experience providing simultaneous interpretation in international dance festivals and artistic events. Published Author and award-winner of literary prizes in Hong Kong. Freelance journalist of feature writing for Hong Kong newspaper. Creative, collaborative, exceptional communication skills with fluency in English (IELTS 7.0), Mandarin (Qualified Teacher) and Cantonese(native). Currently, I am studying Master of Fine Arts at Trinity Laban Conservatoire Music and Dance (London), researching on dance as language.

Education

Master of Fine Arts(2017 - 2019); Major : Creative Practice, Trinity Laban Conservatoire Music and Dance, London, UK

Postgraduate Diploma of Education(2012); Major: Chinese (Secondary School), University of Hong Kong

Immersive Mandarin Training and Teacher Qualification (2011); Beijing Normal University, Beijing, China

Bachelor of Arts(Hon)(2011);Major: Chinese Language Literature, Minor: Theater Studies, Hong Kong Baptist University

Associate of Arts(2008); Major: Journalism, Hong Kong Baptist University College of International Education

Selected Work Experience

ONCALL LANGUAGE SERVICES PTY LTD, **Mandarin and Cantonese Interpreter** 2018/10 -current

- Provide services in public sector for NHS and Tower Hamlets, including face-to-face and telephone booking
- Specialized in providing both consecutive and simultaneous interpretation upon request
- Specialized in facilitating communication for clients with troubled family and learning disability

Private Mandarin Tutor 2017/9 - current

- Culturally responsive teaching for diverse student from UK, France, Germany, Sweden, Italy, Bangladesh and South African

MTM Lab Japan Ltd., **Creative Copywriter (Chinese & English)** 2017/1 - 2018/3

- Creative copywriting and translation for business website
- Work sample : <http://203.184.205.98/index.php/en/philosophy>

Lingnan University, Department of Visual Studies, **Guest Lecturer (Medium of Instruction : English)** 2016/10 - 2017/4

- Deliver lecture on the participatory model of community art crossing the borders of language, ability, and institutions
- Present and demonstrate the pedagogy of DanceAbility through workshop-based seminars
- Illustrate the dance practice of engaging people under palliative care via kinesthetic empathy, and how the choreography be structured by instant composition

Hong Kong Caritas Lok Jun School(Primary - Secondary), **Head of Music and Dance, Class Teacher, Chinese Subject Teacher (Medium of Instruction : Cantonese)** 2012/9 - 2017/8

- Design curriculum development with multidisciplinary forms and community engagement
- Design individualized educational plans and implement action research in mixed ability classes
- Develop multi-sensory pedagogy in relation to theater, movement and music to adapt diverse needs

Church of Christ in China Ming Kei College(Secondary School), **Chinese Supply Teacher** 2012/2 - 4

- Teach Chinese (**Medium of Instruction : Mandarin**)

Mayson, M.S.FUNG

maysonfung@gmail.com, Call/WhatsApp: 07423314316

-
- Plan and design lessons based on the individual learning styles and ability levels
 - Apply drama activities as focused pedagogy

Hong Kong Baptist University, **Freelance Transcriber** 2009 - 2010

- Creates and formats and reports for clients out of investigators' surveillance notes and search documents

Sofree Media Ltd., **Production Assistant** 2008 - 2011

- Journalistic writing, feature photography, publication, documentary filming and editing

Art-related interpreting experience

Community equality project organizer and dance workshop instructor in mixed-ability setting 2016/9 - 2017/8

- **Medium of Instruction : Cantonese & English (real-time interpretation)**
- Host dance workshop to explore the equality of body through creative movement and present a street parade performance at the end of the program, collaborators include:
- Hong Kong Caritas Lok Kan School(Special Education School)
- The Mental Health Association of Hong Kong - Cornwall School (Special Education School)

6th Ex...it International Butoh dance-exchange and Performance Festival, Schloss Broellin, German 2015/8

Dancer and Interpreter, a 15-days intensive body research and dance training with Butoh Masters ; cross-sector exchange arts project and public performance cooperated with over 100 artists and dancers from worldwide

Symbiotic Dance Troupe, Center for Community Cultural Development, Hong Kong 2012 - 2016

Dancer and Interpreter, assisting in inclusive activities, performances and festivals in Hong Kong and China

Personal Achievement

Hong Kong Arts Development Award – Award for Arts Education(2013), Hong Kong Arts Development Council
Award of the Best Documentary Film (2012), U-Action Video Festival, Breakthrough Ltd

Award of Li&Fung Scholarship (2010), Exchange student in National Tsing Hua University (Taiwan)

Runner-up of the 38th session of the Youth Literary Award for Poetry (2011), Youth Literary Award Association

Runner-up of Chinese Script Writing Competition (2009), Hong Kong Baptist University

Chinese Writing Publications

Short story published in "The 42 Young Writers Posts"(2014), Hu Yinqing, Breakthrough Press

Poetry published in "The 41 Pairs of Eyes"(2010), Hu Yinqing, Breakthrough Press

Poetry published in "Palpate Stone to Cross the River—Poetry Appreciation, Creation and Teaching"(2010),

Hu Yinqing, Infolink Publishing Ltd

Additional Professional Qualifications

The Bonny Method of Guided Imagery and Music (2017); Supportive Music and Imagery(Level 1), US

Certificated DanceAbility® Teacher(2016), DanceAbility International, US

International Theoretical/Practical Symposium of Odin Theater(2015), Odin Theater Week Festival, Denmark

Playback Theater Advanced Certificate (2012), Centre for Playback Theatre,NY & School of Playback Theatre, HK

Qualified of the Language Proficiency Assessment for Teacher, LPAT(2012),HKEAA &Education Bureau,Hong Kong

Certificate for the Test of Proficiency(2011), the State Language Commission, Beijing, China

Skills

Mental Health First Aid, MS office, Premiere Pro, Final Cut Pro, Photoshop, AI, In-design, I-book

Expected Salary

My previous monthly salary is £2,700 and hourly salary is £35. (negotiable)

Availability : Immediately

References available upon request